

# ZARD研究所BBS

promised you をこよなく愛する ZARD FREAK 憩いの場 ♪with you ♡♡



FC2  
「なみろむ」のような作  
(1)  
2012/11/10 (0...)

[B社が何をすべきか考える委員会](#)

[投稿規程／編集・削除方法](#)

過去ログ [8](#) [7](#) [6](#) [5](#) [4](#) [3](#) [2](#) [1](#)

[旧BBS](#)

[土ワイ](#)

[Ver.違い](#)

[歌詞の理解の為に](#)

[駅](#)

[メロ](#) [ライブ特設ページ](#)

[問い合わせ](#)

[HOME](#)

[記事閲覧](#)

[記事一覧](#)

[アルバム](#)

[スライド](#)

[利用案内](#)

[管理画面](#)

[返信を投稿する](#) [新しい話題を投稿する](#)

## 歌詞の理解の為に No.31 'かけがえのないもの'その2

#12385  選択 [狐声風音太](#) 2012-10-15 09:04:10 [返信](#) [報告](#)

'孤独感 (ひとりきり) '

文字数が同じなので、「こどくかん」の方が意味が明確だと思うが、そこは漢字の字面に任せて、「ひとりきり」と歌う方が余韻が有って、良いと思います。

さて、また、ネットの歌詞について話です。

最後の英語の部分が酷かった。

"long"の繰り返しは4回の所、3回しかなく、"I'll" が"I"しかなく、これでは全く、意味が変わるでしょう。

**Re:歌詞の理解の為に No.31 'かけがえのないもの'その2**

#20205 □選択 👤Awa C62 🕒2016-07-23 07:09:00 📧返信 📄報告

「かけがえのないもの」…晩年の最高傑作だと思ひます。幸(ゆき)さんの「こもごも集」で議論になつてゐる終盤の「We...」の後の歌詞に就いて自分なりの見解を述べてみたいと思ひます。以下論述形式となるので、常体文で述べます。非礼の段は御寛恕ください。

結論…「We... everything」で正しいと思ふ。

涉猟資料…Single(S),Soffio di vento(SV),Request Best(RB),Forever Best(FB)の歌詞カード

涉猟資料の中でFBのもののみ「We...」とWeの後の点が3つになつてゐる。ミスプリと思はれる。他はいづれも「We...」と4点,即ち4点の中3点は3点リーダで,最後の1点がピリオド。やはり詞としてはこれで終つてゐる。「We...」とwが大文字になつてゐるので,主語のWeと間違ひ易く,紛らはしいが,その前の

「Oh...so long~」と「Oh...」もoが大文字,後に歌詞が続くので後の点は3つでピリオドは無い。

「Oh...」も「We...」も詞無きヴォーカル,謂はば掛け声か呟き,溜息?のやうなものではないか?

「We... everything」…「We...」と感嘆の呟きを挿入した後「everything」と直接目的語を復唱し,強調した。

以上が自分なりの見解です。各論は次レスを御覧ください。

## Re:歌詞の理解の為に No.31 'かけがえのないもの'その2

#20206 □選択 👤Awa C62 🕒2016-07-23 07:49:02 📧返信 📄報告

承前補足 「We will be everlasting.」「We...lasting」ではをかしいと思ふ理由

「Our love will be everlasting.」(私達の愛は永遠でせう。)であれば,もつともだが,「We will be everlasting.」では「We will be immortal.」(私達は不老不死でせう。)と同じ文意になつてしまふのではないか?それでは,歌全体の趣旨とそぐはないと思ふ。「everlasting」…辞書{研究社 新英和中辞典 第5版(昭和60年)568頁}に「この形容詞は専ら限定用法に用ゐる,叙述用法には用ゐない。」といふ解説は無いが,用例としては「everlasting fame」(不朽の名声)等限定用法の用例しか載つてゐない。everlastingが,主格補語や目的格補語として一般的に叙述用法に用ゐられる事はあるのだろうか?私も英語には疎いので,詳しい人に教りたい。

「I'll give you,everything.」everything後にピリオドがあり,ここでセンテンスは終つてゐるので,やや無理筋の解釋かも知れないが,「you , everything」と間接目的語と直接目的語との間に「,」が挿入されてゐるのも氣にかかる。やはり最後にeverything(直接目的語)を復唱し,強調したいといふ作者の意図の表れではないだろうか?

## Re:歌詞の理解の為に No.31 'かけがえのないもの'その2

ログを見ていて、黙っていられなくなったので投稿します^^;

最後の歌詞は

♪We will love, sweet

ずっとそう思っていました。

サビ前のコーラスで

♪so sweet

って歌われてるじゃないですか。。

ちなみにsweetには甘い以外にいろんな意味があります。

文法的には正しくなく、

ニュアンス重視の文章になってしまうので、

... で曖昧にしたんだと思ってました。

この曲は他にもルビが多かったり、(心の)泉って表記とか、

泉水さんならではの感性が光る名曲だと思います。

パスワード :

編集

削除